

**Zeitschrift:** Bulletin / Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein  
**Herausgeber:** Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein  
**Band:** - (1989)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Im Prinzip ja - und in der Praxis? = Oui au principe  
**Autor:** Müller, Jürg  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-939115>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Im Prinzip ja – und in der Praxis?

Lange wollte es den «Männern» nicht in den Kopf. Endlich, am letzten Aprilwochenende dieses Jahres, war es soweit. Die Appenzell-Ausserrhoder liessen «Gnade vor Tradition» walten, machten den Ausserrhoderinnen den Weg in den Ring der Landsgemeinde frei und gewährten ihnen damit das Stimmrecht auch in kantonalen Angelegenheiten. «Nur» ein Schweizer Kanton bleibt übrig, der es mit den Menschenrechten noch immer nicht so genau nimmt und – 18 Jahre nach Einführung des Freinstimmrechts auf Bundesebene – den Frauen die politische Mitbestimmung nach wie vor verweigert: Appenzell-Innerrhoden.

Man kann das fehlende Frauenstimmrecht in einem einzigen Schweizer Kanton nun wohl endgültig unter der Rubrik «Polit-Skurrilitäten» abbuchen, auch wenn dieser Sachverhalt klar der Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft widerspricht, in welcher es heisst: «Man und Frau sind gleichberechtigt.» Aufs ganze gesehen ist es ohnehin nur ein kleiner, wenn auch sehr augenfälliger Ausschnitt aus der Palette der fehlenden Gleichstellung der Frauen in den verschiedensten gesellschaftlichen Bereichen. Wie steht es um die «condition féminine» in der Schweiz? Was bewegt sich, wo harzt es auf dem Weg zur Gleichstellung? Unser «Forum» beschäftigt sich mit diesen Fragen.

Über «das Prinzip» sind sich (fast) alle einig – auch die Männer: Frauen sollen gefördert werden, sollen in allen Gremien vertreten sein und haben selbstverständlich gleiche Rechte wie die Männer. Ausser es geht beispielsweise um so konkrete Dinge wie den Lohn. Da spielt «das Prinzip» noch nicht so ganz: Die Lohndifferenz, die auf Diskriminierung der Frau zurückzuführen ist, wird auf 7 bis 16 Prozent geschätzt.



Jürg Müller, lic. phil. I. Redaktor «Schweizer Revue»

## Oui au principe



Pendant longtemps, les hommes n'ont pas pu se faire à cette idée. Jusqu'au dernier week-end du mois d'avril de cette année, où les Appenzellois des Rhodes-Extérieures ont renoncé à une vénérable tradition. Ils ont enfin ouverte le «ring» de la landsgemeinde aux femmes des Rhodes-Extérieures, leur donnant ainsi le droit de participer aux votations et aux élections dans les affaires cantonales. Il ne reste «plus que» un canton qui ne regarde pas trop aux droits de l'homme et qui

s'obstine à refuser aux femmes le droit de participer aux décisions politiques: celui d'Appenzell Rhodes-Intérieures.

On peut sans doute classer une fois pour toutes l'absence du droit de vote des femmes dans un seul canton suisse sous la rubrique des curiosités politiques, même si cet état de fait est manifestement en contradiction avec la Constitution, où il est écrit que «l'homme et la femme sont égaux en droits». Par rapport à la situation d'ensemble, il ne s'agit de toute façon là que d'un exemple parmi d'autres – très voyant il est vrai – des cas où la femme n'a pas encore les mêmes droits que l'homme, et cela dans des domaines très divers. Qu'en est-il de la condition féminine en Suisse? Qu'est-ce qui bouge, où est-ce que les choses ont de la peine à avancer sur la voie de l'égalité? Notre rubrique «Forum» est consacrée à ces questions.

Sur le principe même, presque tous sont d'accord: les femmes doivent jouer un rôle accru, doivent être représentées dans tous les organismes et ont les mêmes droits que les hommes. Sauf lorsqu'il s'agit de choses bien concrètes telles que le salaire. Dans ce cas-là, le «principe» ne joue pas encore tout à fait: on estime que la différence de salaire, due à la discrimination des femmes, est comprise entre 7 et 16 pour cent.



Jürg Müller, lic. ès lettres, rédacteur «Revue Suisse»

  
Speiserestaurant  
Herrngasse 2 Tel.: 075/22131  
Familie Hagen

**Für einen Besuch  
im Adler, Vaduz,  
ist die Zeit nie zu kurz**

Das traditionsreiche Familien-  
unternehmen mit persönlichem und  
neuzeitleichem Service

  
**MEIER**

**Getränke AG**

9485 Nendeln  
Tel. 075 / 3 13 55

**Zu jedem Vertrag liefert Ihnen  
die «Winterthur» ein ganzes Paket  
erstklassiger Dienstleistungen.**



**winterthur**  
versicherungen

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

Generalagentur Vaduz  
Telefon 075 / 2 33 66  
Willi Frommelt und Heinz Sprenger